MARCO POLO

DDD

8.225276

Leopold GODOWSKY

Walzermasken

Konstantin Scherbakov, Piano

Leopold Godowsky (1870-1938)

Piano Music Volume 10

The great Polish-American pianist Leopold Godowsky was born at Soshly, a village near the Lithuanian city of Vilnius, in 1870, the son of a doctor. The first signs of his exceptional musical ability were clear by the age of three and he wrote his first compositions four years later, in 1879 making his first public appearance as a pianist. There followed a series of concerts in Germany and Poland and a very short period of study with Ernst Rudorff, a pupil of Clara Schumann and of Moscheles, at the Berlin Musikhochschule. Four months at the Hochschule proved enough and in the same year, 1884, Godowsky made his first appearance in the United States in Boston, under the auspices of the Clara Louise Kellogg Concert Company, then touring with that singer and with the singer Emma Thursby. 1885 brought appearances at the New York Casino, in weekly alternation with the Venezuelan pianist Teresa Carreño, and the following year he undertook a tour of Canada with the Belgian violinist Ovide Musin, for whom Saint-Saëns had written his *Morceau de concert*. In the hope of studying with Liszt, Godowsky returned to Europe, but, learning of the latter's death from a newspaper, he travelled, instead, to Paris, with the object of studying with Camille Saint-Saëns, distinguished equally as a pianist and a composer. Saint-Saëns was impressed by Godowsky's playing and suggested that he should adopt him, on condition that he changed his name, a proposal that Godowsky rejected. For the better part of three years, however, their relationship continued, with Sundays spent together, Godowsky playing to Saint-Saëns, before the latter played to his disciple his own compositions. The contact was a valuable one and allowed Godowsky to meet leading figures in contemporary musical life, including Tchaikovsky, whose music he played in that composer's presence at the Paris chamber-music society, La Trompette. In 1927, six years after the death of Saint-Saëns, Godowsky transcribed for piano his mentor's *La Cygne* (The Swan), from *The Carnival of the Animals*, and on his own deathbed in 1938 had a friend play this to him.

In 1890 Godowsky returned to America, where he joined the staff of the New York College of Music, married, and took out American citizenship. While continuing his career as a performer, he visited Philadelphia in 1894 and 1895, as the head of the piano department at the music school founded by Gilbert Raynold Combs, and from 1895 to 1900 led the piano department of the Chicago Conservatory. A successful concert in Berlin persuaded him to settle there in the latter year, teaching and using the city as his base for concert tours throughout Europe and the Near East. In 1909 he moved to Vienna to direct the piano master-class at the Akademie der Tonkunst.

There were American tours between 1912 and 1914 and with the outbreak of war Godowsky settled again in the United States, giving concerts and clarifying his innovative theories of keyboard technique in a series of editions and publications. At the same time he continued to write music of his own for the piano. He gave his last concert in the United States in 1922, but continued to tour throughout the world, acknowledged as one of the leading virtuosi of his time. His career as a performer was curtailed by a stroke in 1930, depriving him of the ability to play for the last eight years of his life. He was now increasingly led to pin his hopes for a lasting place in the history of music on his compositions and transcriptions for the piano. Such recognition, however, has been slow to come.

The publication of Godowsky's *Walzermasken: 24 Tonfantasien im Dreivierteltakt für Klavier* (Waltz Masques: 24 Fantasies in Triple Time for Piano) is dated 12th February 1912, with a dedication to Dr Wilhelm Stekel. The pieces were issued in four albums, each containing six pieces, with some of them also published separately.

Karneval (Carnival), *Maestoso con brio* and in E major, its title an obvious homage to Schumann, provides a characteristically virtuoso opening, followed

by the first of the allusive pieces, *Pastell (Fr. Sch.)*, an A major *Allegretto*, with its suggestions of Schubert. Brahms of the *Liebeslieder Waltzes*, among other works, is alluded to in *Skizze (Joh. Br.)* (Sketch), in E major and *Con spirito*, with hints of Brahms's favourite cross-rhythms. The fourth piece, *Momento capriccioso*, marked *Allegretto* and in C sharp minor is followed by a D flat major *Berceuse*, with the direction *Moderato e con moto, dolcissimo e legato*. *Kontraste*, *Allegro vivace* and in B flat minor, conjures up the world of Florestan and Eusebius, with its contrasting moods of agitation and tranquillity.

The seventh piece, *Profil (Fr. Ch.)*, in B flat minor and marked *Molto moderato*, seems to make overt use of Chopin's *Waltz in A flat, Op. 61, No. 1* and the *Waltz in A flat, Op. 64, No. 3*, among other references, and *Silhouette (Fr. L.)*, *Allegro impetuoso* and in F sharp, more than hints at Liszt, with its stormy opening, quasi-cadenza passage and bravura. *Satire*, *Moderato*, and *grazioso e dolce*, suggests the world of Debussy, not least in the subtle indication of the whole tone scale. Liszt seems near enough in the tenth piece, *Karikatur*, ambiguous in tonality and marked *Molto moderato*, a moment of respite before *Tyll Ulenspiegel* (Till Eulenspiegel), in F sharp major and *Allegro con brio*, the legendary prankster, who presumably meets his final fate, as he had in Richard Strauss's tone-poem. Marked *Moderato, mesto* and *una corda*, the E flat minor *Legende* ends the second album.

Schumann's *Carnaval* had found room not only for Paganini and for Chopin, but also for the letters suggesting the home of the girl on whom he had then set his heart. *Humoreske*, *Allegro con brio* and in B flat, is based on four notes, E flat - C - B - A sharp, that, it has been said, perform a similar function, spelling the name of a town with similar associations for Godowsky. The letters dance, with characteristic rhythmic tricks. *Französisch* (French), *Moderato e grazioso* and in D major, has the requisite charm and elegance, leading to the lightly melancholy *Elegie*, *Molto moderato* and in B minor. The G major *Perpetuum mobile*, *Allegro vivace*, takes its headlong course, to be succeeded by *Menuett*, in E flat and appropiately marked *Tempo di minuetto*, which follows the traditional form, with a contrasting trio section. The third album ends with a lively C major Bavarian clog-dance, *Schuhplattler*, marked *Allegro, con umore* and with various rhythmic intricacies.

The sinister C minor *Valse macabre* mounts in intensity, to be followed by the A flat major *Abendglocken* (Evening Bells), *Angelus* written at Ischl on the 25th anniversary of the death of Franz Liszt, to whose *Années de Pèlerinage (Suisse)* there is a subtle reference. *Orientale*, an F minor *Andante cantabile*, has a charm of its own. It leads to the F major *Wienerisch* (Viennese), marked *Allegretto grazioso*, an embodiment of the Viennese waltz in its interplay of rhythms. *Eine Sage* (A Tale), *Moderato* and in B flat minor, tells a story that ends with some harmonic ambiguity, to be followed by the final mask, *Portrait (Joh. Str.)*, a G flat major *Allegro con fuoco*, a tribute to the Waltz King Johann Strauss.

The publication of Godowsky's *Symphonische Metamorphosen Johann Strauss'scher Themen, Drei Walzerparaphrasen für das Pianoforte. I. Künstlerleben* (Symphonic Metamorphoses on Themes of Johann Strauss, Three Waltz Paraphrases I. Artists' Life) is dated 16th September 1912 and dedicated to Herr und Frau Josef Simon. The metamorphosis transforms Strauss's waltz sequence into a piano piece of great virtuosity, a monument, if nothing else, to Godowsky's own phenomenal prowess as one of the great pianists of his time.

Keith Anderson

Konstantin Scherbakov

Photo: Oli Rust

Hailed by critics at the Lucerne Festival as a modern Rachmaninov and the triumphant winner of the first Rachmaninov Competition in Moscow in 1983, Konstantin Scherbakov launched his international career in 1990 at the XXth Chamber Music Festival of Asolo, where he performed the complete Rachmaninov works for piano solo in four recitals, to the manifest approval of Sviatoslav Richter, who listened to his performance. Born in the Siberian town of Barnaul, Konstantin Scherbakov made his début there at the age of eleven as soloist in Beethoven's *First Piano Concerto*. Soon after he moved to Moscow to continue his musical education at the Moscow Tchaikovsky Conservatory with the legendary teacher Lev Naumov, whose assistant he later became. After winning an array of prizes at prestigious international competitions in Montreal, Bolzano, Rome and Zurich, he has performed with all the leading orchestras of the former Soviet Union and played recitals in more than a hundred cities. Since 1992 Konstantin Scherbakov has lived in Switzerland. In addition to recitals, orchestral performances and tours all over the world, and televised and broadcast performances throughout Europe, his concert activity has brought participation in major festivals, including Salzburg, Frankfurt, Bregenz, Bodensee, Lucerne, Klavier-Festival Ruhr, Bad Kissingen, the Schubertiade Feldkirch and Schwarzenberg, the Singapore Piano Festival, the Piano Rarities Husum, the Beethoven Festival Krakau, the Lebanon Music Festival, Lugano, Evian, Colmar, the Liszt Festivals in Raiding and Weimar, and Piano Festival Lucerne, among others. Boasting a phenomenal repertoire of some fifty concertos and a similar number of recital programmes, Konstantin Scherbakov has recorded music from Bach to Strauss and Scriabin and from Beethoven to Medtner and Respighi, with a current commitment to record for Marco Polo the complete piano music of Leopold Godowsky. His contribution to the Naxos Liszt piano music series includes critically acclaimed performances of Liszt's transcriptions of Beethoven's *Symphonies*, of which the *Ninth Symphony* was awarded the German Critics' Prize 2005, as well as his recording of Godowsky's *Sonata in E minor* for Marco Polo, which was awarded the German Critics' Prize in December 2001. Scherbakov's recording of the *24 Preludes and Fugues* of Shostakovich for Naxos received the Classical Award 2001 at Cannes. Konstantin Scherbakov has been professor at the Zurich University since 1998 and is a jury member at prestigious international competitions, including the Busoni in Bolzano, ARD Munich, and Liszt in Weimar.

Leopold Godowsky (1870-1938)

Klaviermusik Folge 10

Der große polnisch-amerikanische Pianist Leopold Godowsky wurde 1870 als Sohn eines Arztes in Soshly, einem Dorf nahe der litauischen Hauptstadt Vilnius, geboren. Die ersten Zeichen eines außergewöhnlichen musikalischen Talents zeigten sich bereits bei dem Dreijährigen, und mit sieben Jahren begann der Knabe zu komponieren. Wieder zwei Jahre später trat er erstmals als Pianist an die Öffentlichkeit. Nach Konzertreisen durch Deutschland und Polen studierte er 1884 kurze Zeit bei dem Clara Schumann- und Moscheles-Schüler Ernst Rudorff an der Berliner Musikhochschule. Vier Monate waren offenbar genug, denn schon im selben Jahr kam es in Boston zu Godowskys erstem US-Auftritt, wobei ihn die Konzertgesellschaft der amerikanischen Sopranistin Clara Louise Kellogg unter ihre Fittiche nahm. Mit ihr und ihrer Kollegin Emma Thursby ging der junge Musiker anschließend auf Konzertreise. 1885 ließ er sich im wöchentlichen Wechsel mit der venezolanischen Pianistin Teresa Carreño im New Yorker Casino hören, und im folgenden Jahr unternahm er eine Kanada-Tournee mit dem belgischen Geiger Ovide Musin, für den Saint-Saëns sein *Morceau de concert* geschrieben hatte.

Anschließend kehrte Leopold Godowsky nach Europa zurück, da er hoffte, bei Franz Liszt studieren zu können. Als er aus den Zeitungen vom Tode desselben erfuhr, reiste er statt dessen nach Paris, um sich von Camille Saint-Saëns ausbilden zu lassen, der ein ebenso vorzüglicher Pianist wie Komponist war. Dieser zeigte sich beeindruckt von Godowskys Klavierspiel und schlug vor, ihn zu adoptieren, wenn er seinen Namen änderte. Dieser Vorschlag stieß zwar auf Ablehnung, der Kontakt zwischen den beiden Künstlern währte aber dennoch drei Jahre: Jeden Sonntag spielte Godowsky Saint-Saëns vor, der seinen Schüler im Gegenzug seine eigenen Werke hören ließ. Diese Beziehung erwies sich als wertvoll und brachte Godowsky mit führenden Persönlichkeiten des Musiklebens zusammen – unter anderem mit Peter Tschaikowsky, der anwesend war, als der junge Mann einige seiner Werke in der Pariser Kammermusikgesellschaft *La Trompette* aufführte. Sechs Jahre nach dem Tod seines Mentors transkribierte Godowsky 1927 den *Schwan* aus Saint-Saëns' *Karneval der Tiere,* und diese Bearbeitung ließ er sich von einem Freund vorspielen, als er 1938 selbst auf dem Sterbebett lag.

1890 ging Godowsky wieder nach Amerika, um am New Yorker *College of Music* zu unterrichten. Er heiratete und wurde amerikanischer Staatsbürger. Während er seine pianistische Karriere fortsetzte, war er 1894 und 1895 an der von Gilbert Raynold Combs gegründeten Musikschule von Philadelphia als Leiter der Klavierabteilung tätig, worauf er von 1895 bis 1900 in derselben Eigenschaft am Konservatorium von Chicago wirkte. Am 6. Dezember 1900 gab er in Berlin ein derart erfolgreiches Konzert, dass er beschloss, die deutsche Hauptstadt zu seinem Wohnsitz und zur Ausgangsbasis für seine Europa- und Nahost-Reisen zu machen. 1909 zog er nach Wien, um an der dortigen Akademie der Tonkunst die Meisterklasse für Klavier zu übernehmen.

Von 1912 bis 1914 reiste Leopold Godowsky mehrfach in die USA, wo er sich nach dem Ausbruch des Ersten Weltkrieges wieder niederließ. Neben seiner konzertanten Tätigkeit setzte er in einer Reihe von Editionen und Veröffentlichungen seine innovativen Theorien zur Klaviertechnik auseinander. Überdies befasste er sich weiterhin mit der Komposition für sein Instrument. 1922 gab er sein letztes Konzert in den USA. Allerdings reiste er auch weiterhin, als einer der führenden Virtuosen seiner Zeit anerkannt, durch die Welt. 1930 machte ein Schlaganfall seiner Karriere ein abruptes Ende, worauf er seine Bemühungen um einen dauerhaften Platz in der Musikgeschichte während der letzten acht Jahre seines Lebens hauptsächlich auf seine Kompositionen und Transkriptionen für Klavier stützte. Diese Anerkennung wollte sich allerdings nur langsam einstellen.

Die Veröffentlichung der *Walzermasken: 24 Tonfantasien im Dreivierteltakt für Klavier* trägt das Datum des 12. Februar 1912. Der Zyklus ist

Dr. Wilhelm Stekel gewidmet und erschien in vier Heften zu jeweils sechs Stücken, von denen einige auch separat in den Handel kamen.

Der *Karneval* in E-dur mit der Bezeichnung *Maestoso con brio* ist eine offensichtliche Hommage an Robert Schumann und schlägt sogleich den charakteristischen Virtuosenton an, worauf das Defilee musikalischer Maskeraden beginnt. Das *Pastell (Fr. Sch.),* ein *Allegretto* in A-dur, erinnert an Franz Schubert. Der Brahms der *Liebeslieder-Walzer* tanzt *con spirito* in seiner E-dur-*Skizze (Joh. Br.)* mit seinen favorisierten Gegenrhythmen, bevor als viertes ein *Momento capriccioso* cis-moll mit der Bezeichnung *Allegretto* zu einer *Berceuse* Des-dur führt, die *moderato e con moto, dolcissimo e legato* auszuführen ist. Die *Kontraste* in B-dur beschwören *allegro vivace* mit ihrem Wechsel zwischen Aufgeregtheit und träumerischer Ruhe die Welten der Schumann-Figuren Florestan und Eusebius.

An siebter Stelle steht das *Profil (Fr. Ch.)*, ein *Molto moderato* b-moll, das sich unter anderem offenkundig der beiden As-dur-Walzer op. Nr. 1 und op. 64 Nr. 3 von Frédéric Chopin bedient. Die *Silhouette (Fr. L.)*, ein *Allegro impetuoso* in Fis-dur, lässt hinter ihrer stürmischen Quasi-Cadenza zu Beginn und ihrer Bravour ganz eindeutig Franz Liszt erkennen. Die maßvolle *Satire* hingegen zeigt *grazioso e dolce* und nicht zuletzt in ihrer subtil angedeuteten Ganztonskala auf die Welt Claude Debussys. In der tonal mehrdeutigen *Karikatur* scheint sich dann wieder Franz Liszt zu zeigen – *molto moderato* jedoch und als ein Moment der Ruhe vor *Tyll Ulenspiegel*, dem legendären Spaßmacher, der sich hier in einem Fis-dur-*Allegro con brio* ergeht, um am Ende wohl dasselbe Schicksal zu erleiden wie in der Tondichtung von Richard Strauss. *Moderato, mesto* und *una corda* beendet die *Legende* es-moll das zweite Heft.

Robert Schumann hatte in seinem *Carnaval* nicht allein für Paganini und Chopin Raum gefunden, sondern auch die Buchstaben des Ortes ASCH tanzen lassen, in dem seine damals Angebetete daheim war. Godowsky tut etwas ganz ähnliches in seiner B-dur-*Humoreske* mit der Bezeichnung *Allegro con brio*, wenn er mit den vier Tönen Es-C-H-Ais auf virtuose, rhythmisch trickreiche Weise den Namen eines Ortes buchstabiert, der für ihn von vergleichbarer Bedeutung war. Der folgende Satz, *Französisch*, ist ein *Moderato e grazioso* in D-dur von charmanter Eleganz, an das sich eine leicht melancholische *Elegie* h-moll mit der Anweisung *Molto moderato* anschließt. Das *Perpetuum mobile* G-dur nimmt *allegro vivace* seinen stürmischen Weg zu einem *Tempo di minuetto* in Es-dur, das der traditionellen Form des Tanzes mit einer kontrastierenden Trio-Sektion gehorcht. Das dritte Album endet mit einem lebhaften *Schuhplattler* in C-dur, der natürlich *Allegro, con umore* unter mannigfachen rhythmischen Vertracktheiten dahingeht.

Die düstere *Valse macabre* in c-moll steigert ihre Eindringlichkeit, worauf die in Bad Ischl komponierten *Abendglocken* in As-dur zum *Angelus*gebet läuten: Subtil spielt Godowsky hier auf die *Années de Pèlerinage (Suisse)* von Franz Liszt an, zu dessen 25. Todestag das Stück entstand. Von ganz eigenem Charme ist das als *Orientale* betitelte *Andante cantabile,* von dem es zu einem *Allegretto grazioso* F-dur namens *Wienerisch* geht, das den Wiener Walzer mit seinen rhythmischen Wechselspielen repräsentiert. Eine moderate *Sage* in b-moll erzählt ihre Geschichte, die mit einer gewissen harmonischen Ambivalenz endet, und die abschließende Maske, das *Portrait (Joh. Str.),* erweist in einem *Allegro con fuoco* Ges-dur Walzerkönig Johann Strauss Sohn seine Reverenz.

Die Veröffentlichung der *Symphonischen Metamorphosen Johann Strauss'scher Themen, Drei Walzerparaphrasen für das Pianoforte. I. Künstlerleben* trägt das Datum des 16. September 1912 und ist dem Ehepaar Josef Simon gewidmet. Aus der Walzerfolge entstand hier ein äußerst virtuoses Klavierstück, in dem Godowsky zumindest seinen eigenen phänomenalen Fähigkeiten als Pianist ein Denkmal gesetzt hat.

Keith Anderson

Deutsche Fassung: Cris Posslac

8.225276

GODOWSKY: Piano Music, Vol. 10

MARCO POLO

Published in 1912, Leopold Godowsky's *Waltz Masques: 24 Fantasies in Triple Time for Piano* pay homage to such illustrious pianist-composers as Chopin, Schumann, Liszt, Debussy and the 'waltz king' Johann Strauss. *The Symphonic Metamorphoses on Themes of Johann Strauss, Three Waltz Paraphrases I. Artists' Life* of the same year transforms Strauss's waltz sequence into a piano piece of great virtuosity, a monument, if nothing else, to Godowsky's own phenomenal prowess as one of the great pianists of his time. Konstantin Scherbakov's previous Marco Polo recordings of Godowsky's piano music have been highly praised.

Leopold
GODOWSKY
(1870-1938)

Piano Music, Vol. 10

	Walzermasken	**61:33**
1	Karneval	2:35
2	Pastell (Fr. Sch.)	2:05
3	Skizze (Joh. Br.)	2:15
4	Momento capriccioso	0:52
5	Berceuse	1:56
6	Kontraste	2:00
7	Profil (Fr. Ch.)	3:17
8	Silhouette (Fr. L.)	3:03
9	Satire	3:04
10	Karikatur	1:14
11	Tyll Ulenspiegel	3:00
12	Legende	2:11
13	Humoreske (über 4 Noten)	2:34
14	Französisch	2:35
15	Elegie	2:32
16	Perpetuum mobile	1:25
17	Menuett	3:42
18	Schuhplattler	1:34
19	Valse macabre	2:00
20	Abendglocken (Angelus)	4:18
21	Orientale	2:01
22	Wienerisch	2:44
23	Eine Sage	2:11
24	Portrait (Joh. Str.)	6:26
25	Symphonische Metamorphosen Johann Strauss'scher Themen, Drei Walzerparaphrasen für das Pianoforte. I. Künsterleben	13:56

Konstantin Scherbakov, Piano

Recorded at Potton Hall, Westleton, Suffolk, England, on 12th and 13th November, 2007
Producer and engineer: John Taylor
Publisher: Carl Fischer Inc., New York • Booklet notes: Keith Anderson
Cover: *Waltz at the Bal Mabille* by Philippe Jacques Linder (fl.1857-1880)
(Musée de la Ville de Paris, Musée Carnavalet, Paris / Lauros / Giraudon / The Bridgeman Art Library)

MARCO POLO

DDD

8.225276

Playing Time
75:29

6 36943 52762 7

℗ & © 2010 Naxos Rights International Ltd.
Booklet notes in English
Kommentar auf Deutsch
Made in Germany
www.naxos.com

MARCO POLO
GODOWSKY: Piano Music, Vol. 10
8.225276